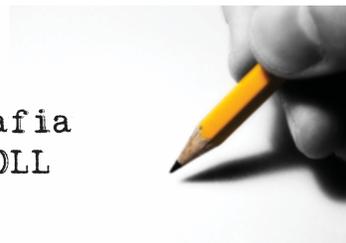




Grupo de trabalho de
Lexicologia, Lexicografia
e Terminologia da ANPOLL



GT DE LEXICOLOGIA, LEXICOGRAFIA E TERMINOLOGIA

RELATÓRIO DE ATIVIDADES– PERÍODO 2021/2023

Coordenadora: Elizabete Aparecida Marques

Universidade Federal de Mato Grosso do Sul (UFMS)

Vice coordenadora: Márcia Sipavicius Seide

Universidade do Oeste do Paraná (UNIOESTE)

O GT de Lexicologia, Lexicografia e Terminologia da ANPOLL estabeleceu seis metas para o período 2021-2023. Apresentamos, na sequência, as metas e os principais resultados e desdobramentos ao longo do biênio.

1. Manter atualizadas as informações dos membros já cadastrados no GT (efetivos e convidados) e cadastrar novos associados, de acordo com as diretrizes estabelecidas pela ANPOLL para a composição dos Grupos de Trabalho.

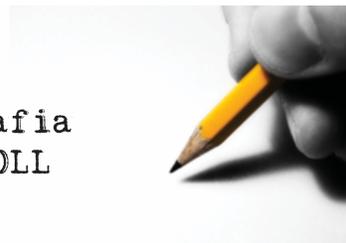
RESULTADO: O site encontra-se atualizado e hospedado na UFMG: <http://www.lettras.ufmg.br/gtlex/>

2. Membros

2.1 Membros Efetivos: de acordo com os critérios da ANPOLL, para se candidatar como um novo membro efetivo, faz-se necessário preencher todos os quesitos: estar atuando em um programa de Pós-Graduação; não ser membro de outro GT da ANPOLL; ser indicado por dois membros efetivos; estar presente na reunião de solicitação da candidatura. Neste biênio, os candidatos a membro preencheram a ficha de inscrição disponível no site do GT, enviaram à



Grupo de trabalho de
Lexicologia, Lexicografia
e Terminologia da ANPOLL



coordenação e aguardaram a aprovação na reunião intermediária que ocorreu em julho de 2021, em formato remoto, em Cascavel – PR.

RESULTADO: Neste biênio, foram cadastrados os seguintes membros efetivos:

Angélica Karim Simão (Unesp/São José do Rio Preto), Mário Eduardo Viário (USP/SP), Regiani Aparecida Santos Zacarias (Unesp/Araraquara), Sandra Dias Loguercio (UFRGS), sendo que a penúltima é mudança de categoria de membro convidado para membro efetivo.

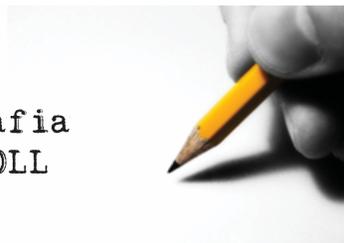
2.2 Membros Convidados: seguindo mais uma vez os critérios da ANPOLL, os membros convidados precisam: ser atuantes em pesquisas de estudos lexicais ou serem doutorandos orientados por algum membro efetivo do GT; ser indicado por, pelo menos, dois membros efetivos; não ter duas faltas consecutivas sem justificativa aos encontros intermediários do GT. Os critérios foram revisados e o GT decidiu que serão considerados como apto, a serem **membros convidados**, o professor universitário que desenvolve pesquisa na área do léxico.

Os estudantes de pós-graduação, orientados por membros efetivos, podem apresentar trabalho nos eventos intermediários do GT, mas sem a necessidade de se filiar. Para o próximo evento intermediário, haverá a criação de um formulário próprio de inscrição com a anuência do orientador.

Dessa forma, os alunos de pós-graduação em **nível de mestrado**, seguindo as práticas do GT poderão apresentar os resultados de suas pesquisas no Encontro Intermediário, na sessão “teses e dissertações em andamento”, em formato de pôsteres. Os alunos de **doutorado**, conforme os estatutos da ANPOLL, podem participar dos encontros nacionais como ouvintes e dos intermediários nas mesmas circunstâncias dos mestrandos.



Grupo de trabalho de
Lexicologia, Lexicografia
e Terminologia da ANPOLL



2.3 Membros honorários: os membros fundadores e os de grandes contribuições ao GT e aos estudos do léxico farão parte desta categoria a partir deste biênio. Como membros honorários, participarão dos encontros sempre que desejarem, independente de estarem vinculados ou não a um Programa de Pós-Graduação.

RESULTADO: essa categoria já foi aprovada pela ENANPOLL [em Assembleia no ENANPOLL em Maringá] e temos atualmente os seguintes membros honorários:

Maria Aparecida Barbosa (USP – *in memorian*) – fundadora do GTLEX

Maria Tereza Camargo Biderman (UNESP- *in memorian*)

Jeni Silva Turazza (PUC-SP – *in memorian*)

Maria da Graça Krieger (UFRGS)

Maria Vicentina de P. do Amaral Dick (USP)

Nelly Medeiros de Carvalho (UFPE)

2.4 Mudança de categoria:

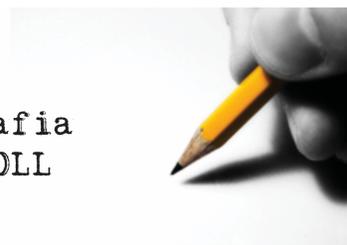
RESULTADO: Mudou de categoria (membro convidado para membro efetivo), o seguinte membro Regiani Aparecida Santos Zacarias (Unesp/Araraquara).

2.5 Membros Excluídos: neste biênio, foram excluídos os membros que não mais participam do GT, com ausência superior a dois encontros consecutivos.

RESULTADO: Devido às providências tomadas visando o enfrentamento da pandemia de covid-19 de 2019 a 2022, não foram aplicados os critérios para desligamento de membros e nenhum membro foi excluído.



Grupo de trabalho de
Lexicologia, Lexicografia
e Terminologia da ANPOLL



3. Atualização das informações constantes no *site* do GTLex: foi realizada buscando qualificá-lo como um ponto de informações sobre pesquisas e atividades dos membros do GT, de acordo com as diretrizes da ANPOLL. O *site* continua hospedado na UFMG e está atualizado de acordo com os dados presentes neste relatório. Estabeleceu-se, como meta, a atualização dos projetos de pesquisa dos membros efetivos do GT. Ainda faltam pequenos ajustes e atualizações, mas os membros estão todos atualizados, assim como os projetos dos membros do GTLEX, dentre outros que podem ser visualizados acessando-se o link a seguir <http://www.lettras.ufmg.br/gtlex/>

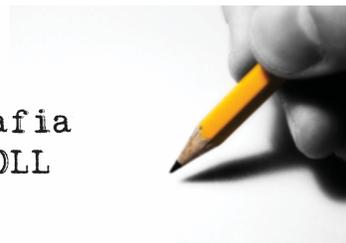
4. Realização do XIII Encontro Intermediário do GT, na UNIOESTE.

O encontro intermediário - XIII ENGTLEX – foi realizado pela Universidade do Oeste do Paraná, campus de Cascavel, no período de 28 a 30 de julho 2021, sob a coordenação da professora Márcia Sipavicius Seide. O GTLex rendeu homenagem à Profa. Dra. Aparecida Negri Isquerdo (UFMS). Nessa edição, o evento contou com:

- i) conferência de abertura proferida pela professora homenageada;
- ii) mesas-redondas, compostas por membros efetivos e convidados;
- iii) mesa-redonda, composta por convidados do Programa Anfitrião;
- iv) amostras de pesquisas em andamento (mestrado e doutorado, na modalidade vídeo);
- v) relatos de pesquisa em andamento do Programa de Pós-graduação anfitrião (apresentação oral);
- vi) relatos de pesquisas concluídas (dissertações de mestrado e teses de doutorado recentemente defendidas).
- vii) reunião de negócios



Grupo de trabalho de
Lexicologia, Lexicografia
e Terminologia da ANPOLL



viii) Lançamento do Ciências do Léxico IX, organizados por Aparecida Negri Isquerdo e Celina Márcia de Souza Abbade. (Não me lembro se foi lançado no evento)no encontro intermediário ocorrido em 2021

5. Divulgar as pesquisas desenvolvidas pelos membros do grupo:

5.1. Publicação do **volume X** da coleção **As Ciências do Léxico. Lexicologia, Lexicografia, Terminologia**, publicação oficial do GT de caráter bianual, atendendo aos padrões de qualidade exigidos pelos órgãos de fomento da Pós-Graduação brasileira.

RESULTADOS: Conforme acordado no encontro intermediário do GT, realizado de forma remota de 18 a 30 de julho de 2021, na Unioeste, a obra foi submetida a um edital de publicação aberto pela Editora UFMS. Como se trata de uma obra comemorativa aos 10 anos da coletânea, a obra rendeu homenagem à Profa. Maria Tereza Camargo Biderman (*in memoriam*) e, por sugestão de Aparecida Negri Isquerdo (organizadora), o prefácio foi escrito por dois membros mais antigos do GT: Ieda Alves e Maria da Graça Krieger. Os trâmites para o volume X foram os mesmos adotados para os volumes anteriores: um trabalho entre os apresentados nos dois últimos encontros do GTLex foi enviado como capítulo de livro, encorajando-se envio de trabalhos em coautoria. Foram convidados membros estrangeiros do GTLex para publicarem no livro. A chamada para publicação recebeu 21 textos: nove de Lexicologia, seis de Lexicografia e seis de Terminologia. Desses trabalhos, dois são de autoria de pesquisadores estrangeiros, um francês e uma portuguesa radicada na Holanda, além de um pesquisador argentino que escreveu um trabalho em coautoria com dois estudiosos brasileiros.



Grupo de trabalho de
Lexicologia, Lexicografia
e Terminologia da ANPOLL



Cabe ressaltar que, durante o encontro Intermediário do GT, ocorrido online em 2021 na UNIOESTE, foi lançado o **Volume IX** da coleção As Ciências do Léxico (2020). O livro, diferente das anteriores que foram impressos, foi publicado em forma de e-book e encontra-se disponível para consulta gratuitamente.

ISQUERDO, Aparecida Negri; ABBADE, Celina Márcia de Souza (orgs.). As ciências do léxico. Lexicologia, Lexicografia, Terminologia. V. IX, Campo Grande: Editora UFMS, 2020 E-book: Disponível em:

<https://repositorio.ufms.br:8443/jspui/handle/123456789/3554>

5.2 Revista GTLEX, hospedada no site da Universidade Federal de Uberlândia, até 2020 teve periodicidade semestral, sendo um número temático e o outro aтемático. O conselho editorial e a comissão científica do periódico são compostos por membros do GT. Esta revista aceita trabalhos de membros e não membros do GT, com diferentes níveis acadêmicos.

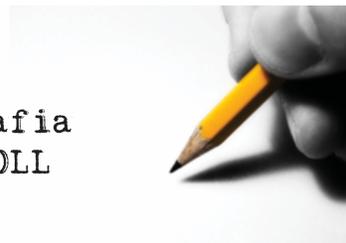
A Revista GTLex foi criada como uma revista eletrônica dedicada aos temas da Lexicologia, Lexicografia, Terminologia, Terminografia e Onomástica. O primeiro número foi lançado em 2015 com 11 artigos de diferentes instituições, sob a coordenação geral de Guilherme Fromm. O conselho editorial era composto por 6 membros efetivos do GT e a comissão científica contava com outros 33 membros. Os temas variaram entre terminologia, lexicologia e ensino & formação de professores, antroponímia, toponímia, relações com cultura e identidade.

RESULTADOS DO BIÊNIO:

Como relatado no Relatório do biênio 2018-2020, em 2019, a Revista encontrava-se muito atrasada, de modo que na Reunião de Negócios, ocorrida no XII ENGTLEX realizado em Campo Grande, ficou acordado que a Revista GTLex seria reativada e alimentada com o apoio de todos os membros do GT. Como o periódico encontrava-se com quatro números atrasados, nesse encontro os membros presentes se comprometeram a colaborar, ajudando ao editor na



Grupo de trabalho de
Lexicologia, Lexicografia
e Terminologia da ANPOLL



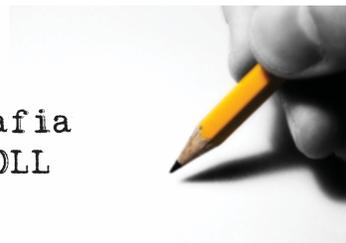
organização de de vários números da Revista. Em 2021, na Reunião de Negócios do XIII ENGTLEX, o Prof. Guilherme noticiou que a revista está atualizada e em dia. Propôs e justificou mudança da revista para um volume anual com publicação em fluxo contínuo logo após publicação do número temático *Lexicografia e Multimodalidade* (organizada por Cláudia Zavaglia e Renato Pereira) e atualização do regimento da revista. Ambas as propostas foram votadas e aprovadas. Após a publicação do volume 7, ou seja, a partir de janeiro de 2022, os volumes passaram para o novo formato: um volume por ano, sem número. As ementas são em três idiomas (português, inglês e espanhol) sendo que a avaliação da possibilidade de inclusão de outras línguas pode ser feita na próxima reunião de negócios a ocorrer no próximo evento. O Conselho Editorial foi atualizado com a aprovação dos seguintes membros: Aparecida Isquierdo, Alexandre Sousa, Renato Pereira, Maria José Finatto, Ieda Alves. Foram retirados aqueles que se aposentaram e não estão mais atuando na pós-graduação. O grupo atualizou o cadastro como avaliador para que todos possam atuar como pareceristas. O editor ressaltou práticas editoriais que elevam a qualidade das revistas científicas brasileiras: internacionalização da revista (para tanto seria interessante criar uma seção para publicar tradução de artigo, receber artigos em outras línguas e a revista ter pareceristas que possam dar parecer nesses idiomas (ao menos inglês e espanhol), rápido processo editorial (o período entre submissão e aprovação ou reprovação do artigo não pode passar de 06 meses), haver citação dos artigos publicados (o que pode ser conseguida, por exemplo, se os artigos publicados pela revista forem citados nas referências das disciplinas ministradas pelos membros do grupo).

A revista tem o ISSN **2447-9551** e está associada à Latindex. Pode ser acessada através de <http://www.seer.ufu.br/index.php/GTLex>.

Encerramos o biênio com a Revista atualizada conforme nos comprometemos a fazer nos encontros intermediários de 2019 e 2021.



Grupo de trabalho de
Lexicologia, Lexicografia
e Terminologia da ANPOLL



5.2. Difusão do conhecimento área por meio **da realização e da participação em lives**

a) Conferências do Núcleo de Estudos do Léxico (NEL) sediado na UFMS, transmitidas pelo canal do Youtube do Núcleo (2021-2023)

Os seguintes membros do GTLex proferiram conferência, nos anos de 2021 a 2023:

Alexandre Melo de Sousa – **Expansão lexical em Libras**–no dia 18/02/2021.

Celina Márcia de Souza Abbade – **O vocabulário do pentateuco espírita e seus respectivos campos lexicais**–, no dia 18/02/2021.

Link: <https://www.youtube.com/watch?v=pBHIArR4OYQ>

Maria Cristina Parreira - **Dicionários especiais e Lexicografia Pedagógica**– Conferências do Núcleo de Estudos do Léxico, no dia 26/03/2021

Elizabeth Aparecida Marques - **Fraseologismos do universo lexical pantaneiro nas obras de referência do Tesouro do Léxico Patrimonial Galego e Português**–no dia 26/03/2021

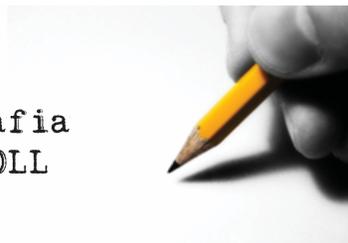
Link: <https://www.youtube.com/watch?v=56QAbtHvoLI&t=944s>

Claudia Zavaglia – **O incrível mundo das cores no universo lexical do português do Brasil**– no dia 30/04/2021.

Link: <https://www.youtube.com/watch?v=oORNQLNhEY8>



Grupo de trabalho de
Lexicologia, Lexicografia
e Terminologia da ANPOLL



Aparecida Negri Isquierdo – **As pesquisas toponímicas em foco: fundamentos teóricos-metodológicos e perspectivas de estudo** –no dia 28/05/2021

Link: <https://www.youtube.com/watch?v=UHg3cUrxH5k>

Maria Candida T. C. de Seabra – **A interdisciplinaridade nos estudos toponímicos**– no dia 27/09/2021.

Link: <https://www.youtube.com/watch?v=mjIGJdvKW58>

Adriane Orenha Ottaiano – **Fraseologia e Fraseografia baseadas em corpus** – no dia 22/10/2021

Link: <https://www.youtube.com/watch?v=GFPUB5Upfzo>

Cleci Regina Bevilacqua. –**A pesquisa em fraseologia especializada no Brasil** –no dia 27 de maio de 2022.

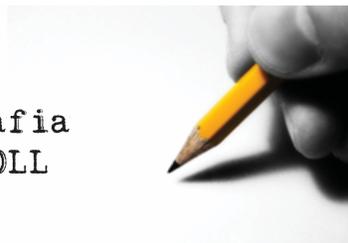
Link: <https://www.youtube.com/watch?v=C5BQBZxS9S0>

Bruno Maroneze e Ieda Maria Alves – **Estudos sobre a neologia do português: reflexões sobre a identificação de neologismos** – no dia 28/10/2022.

Link: <https://www.youtube.com/watch?v=afH1Rb9x6I4>



Grupo de trabalho de
Lexicologia, Lexicografia
e Terminologia da ANPOLL



Márcio Santiago – **Como a Terminologia pode contribuir para a sociedade?** – no dia 04/11/2022.

Link: <https://www.youtube.com/watch?v=fE2Ylo4Makk>

Guilherme Fromm - **Léxico e consumo/desenvolvimento de software** – no dia 17 de maio de 2023.

<https://www.youtube.com/watch?v=kvDquOYDG9s>

Mariângela Araújo – **Terminologia e ensino:** uma relação necessária–no dia 25 de agosto de 2023.

Link: <https://www.youtube.com/watch?v=1BjHMoksp4M>

Adriane Orenha Ottaiano e Regiani Aparecida Santos Zacarias - **EURALEX, DSNA, e-LEX e AmericaLEX-S:** panorama dos eventos em Lexicografia – no dia 31 de agosto de 2023.

Link: <https://www.youtube.com/watch?v=KfXa7kbzsJk>

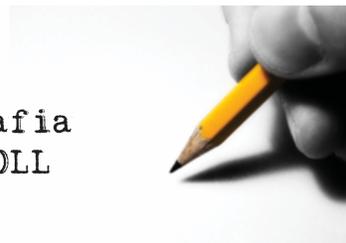
Marcela Moura Torres Paim – **Descrevendo a variação lexical nos dados do Projeto Atlas Linguístico do Brasil** – no dia 29 de setembro de 2021.

Link: <https://www.youtube.com/watch?v=uuBiRxPwCCU>

b) Mesas redondas promovidas pelo Observatório de Onomástica (O-ONOMA) sediado na UFMG, transmitidas pelo Canal do Youtube do



Grupo de trabalho de
Lexicologia, Lexicografia
e Terminologia da ANPOLL



observatório cujos links estão disponíveis em [Observatório onomástico \(O-Onoma\) - Faculdade de Letras \(ufmg.br\)](#)

Negri Isquerdo e Eduardo Tadeu Roque do Amaral – **O campo de estudos da Onomástica**: escolas teóricas e tendências atuais – no dia 19 de maio de 2021.

Karylleila dos Santo Andrade e Márcia Sipavicius Seide – **Onomástica Aplicada ao Ensino**: experiências inovadoras – no dia 11 de junho de 2021.

Celina Márcia Abbade e Marica Célia Dias de Castro mediadas por Ana Cláudia Castiglioni – Do Maranhão à Bahia: contribuições sobre os atlas toponímicos – no dia 25 de agosto de 2021.

Alexandre Melo de Sousa (UFAC) e Gabriele Cristine Rech – **Pesquisas onomásticas em línguas de sinais no Brasil**: avanços e desafios – no dia 27 de outubro de 2021.

Ana Cláudia Castiglioni e Marilze Tavares – **Dicionarização de topônimos** – no dia 7 de dezembro de 2021.

Renato Rodrigues-Pereira e Suely Cazarotto – **Toponímia em Regiões de Fronteiras** – no dia 30 de agosto de 2022.

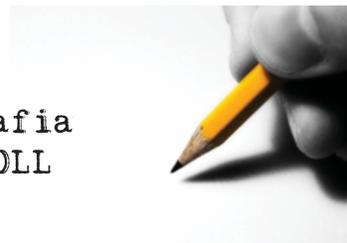
Renato Rodrigues-Pereira e Juliana Soledade – **Dicionários de nomes próprios**: pessoas e lugares – no dia 23 de novembro de 2022.

Eduardo Amaral e Celina Márcia Abbade – **Nomes próprios e legislação ou Nomeação oficial e não oficial no Brasil** – no dia 17 de maio de 2023.

Márcia Sipavicius Seide moderou a mesa redonda – **Pesquisas onomásticas na pós-graduação brasileira** – no dia 14 de setembro de 2023.



Grupo de trabalho de
Lexicologia, Lexicografia
e Terminologia da ANPOLL



c) Outros eventos Virtuais (2021-2023)

Cleci Regina Bevilacqua

Cleci Regina Bevilacqua; Patrícia Chittoni Ramos Reuillard; Silvana de Fátima Bojanoski. **O patrimônio cultural e os bens culturais móveis em papel: desenvolvimento da pesquisa e apresentação de resultados.** XVII Simpósio Ibero-americano de Terminologia. Ciudad de México, México, 26 a 29 de outubro de 2021. Virtual.

Alexia Gonçalves Pokorski, Cleci Regina Bevilacqua, Iago Marques Barragan y Mariana da Trindade Carpi Nejar. **Conservación de bienes culturales muebles en papel:** la equivalencia de Unidades Fraseológicas Especializadas (UFEs) en portugués y español. Simpósio Ibero-americano de Terminologia. Ciudad de México, México, 26 a 29 de outubro de 2021. Virtual.

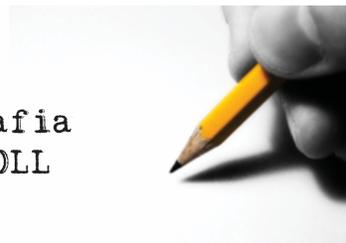
Cleci Regina Bevilacqua. **Panorama da fraseologia especializada no Brasil.** Seminários temáticos II - Fraseologia em língua latinas: tendências e interfaces. Programa de Pós-Graduação em Linguística, UFCE. 29 de julho de 2021. Virtual.

Cleci Regina Bevilacqua; Patrícia Chittoni Ramos Reuillard; Gisele Bosquesi de Oliveira. **O uso de corpora textuais especializados:** suporte para a elaboração de produtos terminográficos destinados a tradutores. IV encontro nacional de tradutores e VIII encontro internacional de tradutores – ENTRAD. Porto Alegre, ABRAPT/UFRGS, 28 de novembro a 02 de dezembro de 2022. Presencial.

Ana Letícia Prado de Campos, Cláudia Xavier Faria, Stéphanie Oviedo Ferreira. Orientadora: Cleci Regina Bevilacqua. **A tradução coletiva dos comentários**



Grupo de trabalho de
Lexicologia, Lexicografia
e Terminologia da ANPOLL



reales do inca garcilaso de la vega: desafios na tradução do espanhol para o português. Pôster. IV Encontro Nacional de Tradutores e VIII Encontro Internacional de Tradutores – Entrad. Porto Alegre, ABRAPT/UFRGS, 28 de novembro a 02 de dezembro de 2022. Presencial.

Alexia Gonçalves Pokorski; Iago Marques Barragan. Orientadora: Cleci Regina Bevilacqua. **A tradução coletiva de *Valentina na pandemia: desafios na tradução do português para o espanhol*.** Pôster. IV Encontro Nacional de Tradutores e VIII Encontro Internacional de Tradutores – Entrad. Porto Alegre, ABRAPT/UFRGS, 28 de novembro a 02 de dezembro de 2022. Presencial.

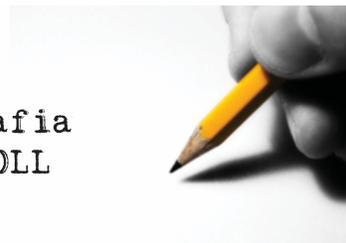
Cleci Regina Bevilacqua; Sandra Loguercio. **A Pesquisa Terminológica no Grupo TermiSul.** Tertúlias Terminológicas Virtuais. RITERM. 23 de setembro de 2022. Virtual.

Karina Kowalski; Mauren Cereser; Cleci Bevilacqua. **Meu primeiro dicionário de ciências/Mi primer diccionario de ciencias/My firth dictionary of Science:** desafios para sua elaboração e tradução. Núcleo de Estudos em Tradução Olga Fedessejeva, UFRGS, 29 de agosto de 2022. Disponível em: https://www.youtube.com/watch?app=desktop&v=spNbIv_h5d4

Cleci Regina Bevilacqua. **La terminología del patrimonio cultural:** algunos desafíos y posibles abordajes. Jornada *Conservaterm*, PUC-Chile-Centro Nacional de Conservación y Restauración, Santiago, Chile, 01 e 02 de junho de 2023. Presencial.



Grupo de trabalho de
Lexicologia, Lexicografia
e Terminologia da ANPOLL



Cleci Regina Bevilacqua, Patrícia Chittoni Ramos Reuillard. **Formação de tradutores no contexto do NUPEL:** as contribuições do grupo TERMISUL. Núcleo Permanente de Extensão em Letras – NUPEL. UFBA, 25 de maio de 2023. Virtual.

Maria José Bocorny Finatto

Maria José Bocorny Finatto com Liana Braga Paraguassu - **A importância da Linguística para o Letramento em Saúde.** A convite da Rede Brasileira de

Letramento em Saúde – REBRALS - **Abril de 2022. Disponível em:** Importancia da Linguística para o Letramento de Saúde

<https://rebrals.com.br/podcast/>

Maria José Bocorny Finatto, Liana Braga Paraguassu e Sabrine Townsend- **Letramento em Saúde: que história é essa?** A convite da Rede Brasileira de Letramento em Saúde – REBRALS - Março de 2022. Disponível em: Importancia da Linguística para o Letramento de Saúde

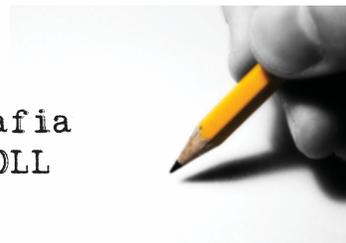
<https://rebrals.com.br/podcast/>

Maria José Bocorny Finatto - **Letramento e / ou literacia em saúde? Um debate pelo olhar da Linguística.** A convite da Rede Brasileira de Letramento em Saúde – REBRALS – Abril de 2023. Disponível em:

<https://www.youtube.com/watch?v=FCKJ7jkcoUs>



Grupo de trabalho de
Lexicologia, Lexicografia
e Terminologia da ANPOLL



Guilherme Fromm

Abralin ao vivo, AS CIÊNCIAS DO LÉXICO E SEU INESGOTÁVEL OBJETO DE ESTUDOS (2022)

Título da apresentação: **A presença das Ciências do Léxico nos periódicos (e sites) de acesso aberto.** Disponível em:

https://www.youtube.com/watch?v=ABAXzYoO_jY

ANPOLL (2022)

Título da apresentação: **Desafios da qualificação dos periódicos**

PPGEL/UFU - Colóquio Teorias Linguísticas (2022).

Título da apresentação: **Abordagem e metodologia da Linguística de Corpus**

Disponível em: https://www.youtube.com/watch?v=3hThTVZ_4xE

LUPA nas Ciências do Léxico/USP (2022)

Título da apresentação: **Ciências do Léxico, Linguística de Corpus e Tecnologia: confluências**

Disponível em: https://www.youtube.com/watch?v=NspO_14gd_c

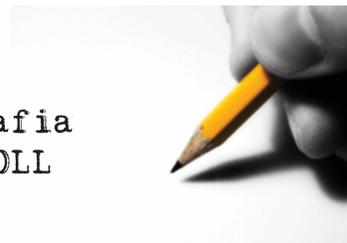
IFTM, Editora Capacita (2023)

Título da apresentação: **A comunicação científica predatória**

Disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=kXV1nUmKLYY&t=1822s>



Grupo de trabalho de
Lexicologia, Lexicografia
e Terminologia da ANPOLL



5.4. Incentivar parcerias entre os membros do GT de diferentes instituições no sentido de desenvolver ações que fortaleçam o GT (publicações, parcerias, produção de trabalhos em coautoria), comparando dados de projetos institucionais distintos, como também estimular possíveis projetos integrados de pesquisa envolvendo membros do grupo.

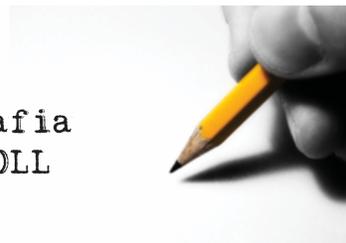
RESULTADOS:

Essa meta está sendo favorecida e atingida com estágios de pós-doutoramento, parcerias PROCAD; parcerias diversas UFMG/UNEB, UFMS/UFBA, ESTÁGIO DE PÓS-DOCTORAMENTO, dentre outros. Podemos citar:

Observatório onomástico (O-onoma)- criado em 2020, é uma rede de pesquisadores da área de Onomástica (em suas diferentes linhas de atuação) que tem como finalidade o intercâmbio dos resultados de pesquisas, a cooperação entre as instituições, a elaboração e o desenvolvimento de projetos interinstitucionais. Como objetivos da rede, destacam-se: a) a ampliação da visibilidade dos estudos da área; b) a sistematização de projetos e de publicações em Onomástica; c) a descrição e a análise teórica e aplicada da antroponímia, da toponímia e de outros conjuntos de nomes próprios; d) a identificação das demandas sociais referentes à criação, ao registro e à descrição de nomes próprios; e) a elaboração de propostas de intervenção social visando à satisfação das demandas da área. Está composto pelos seguintes pesquisadores: Eduardo Tadeu Roque Amaral (UFMG); Márcia Sipavicius Seide (UNIOESTE); Alexandre Melo de Sousa (UFAC); Ana Claudia Castiglioni (UFT); Ana Paula Tribesse Patrício Dargel (UEMS); Andrébio Márcio Silva Maratins (UFGD); Aparecida Negri Isquerdo (UFMS); Carmen Lúcia Reis Rodrigues (UFPA); Célia Dias de Castro (UEMA); Celina Márcia de Souza Abbade (UNEB); Fernando Hélio Tavares de Barros (Un.



Grupo de trabalho de
Lexicologia, Lexicografia
e Terminologia da ANPOLL



Bremen); Gabriele Cristina Rech (UEMS); Karylleila dos Santos Andrade Klinger (UFT); Marilze Tavares (UFGD); Renato Pereira (UFMS).

Rede Brasil de Linguagem Simples – E-GOV
<https://www.redelinguagensimplesbrasil.org/index.html>; Rede Brasileira de Letramento em Saúde – REBRALS <https://rebrals.com.br/>; e GELCORP-SUL – Grupo CNPq <https://www.ufrgs.br/propesq1/propesq/gelcorp-sul-grupo-de-estudos-em-linguistica-de-corpus-do-sul/>

Parcerias internacionais:

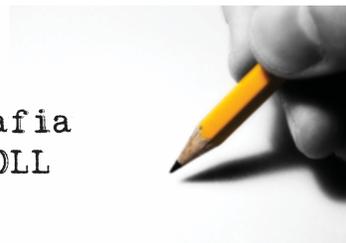
Cleci Bevilacqua - participação como pesquisadora no Programa de Investigación en Terminología, Lexicografía Especializada y Organización del Conocimiento (Programa TERM-OC), coordenado pelo professor Mario Barité, Faculdade de Informação e Comunicação, Universidad de la República, Uruguai.

Maria Cristina Parreira - colaboração no Projeto *Mínimo paremiológico do Português do Brasil*, do Prof. Dr. José Antonio Sabio Pinilla da Universidade de Granada-ES. Visita anual do professor na UNESP-SJRP, Departamento de Letras Modernas/Programa de Pós-graduação em Estudos Linguísticos, a fim de coletar dados e de realizar o dicionário com as parêmiias do Brasil. Colaboração da Profa. Dra. Heloisa da Cunha Fonseca (UNILAGO-SJRPreto), também membro convidada do GT.

Maria Cristina Parreira e Claudia Zavaglia- integração como membro do projeto CAPES-PRINT – RPI 2 (2020-2023): *As Ciências do Léxico: (inter)conexões*, sob a coordenação geral do Prof. Dr. Odair Luiz Nadin da Silva (FCLAR/UNESP - GTLEX). Conta com participantes estrangeiros da Espanha, Itália e Reino Unido.



Grupo de trabalho de
Lexicologia, Lexicografia
e Terminologia da ANPOLL



Márcia Sipavicius Seide – integração como membro do ICOS- International Council of Onomastic Sciences, sendo a coordenadora do Grupo de Bibliografia, membro do grupo de Terminologia e membro não executivo do Comitê Diretivo do ICOS. Coordenadora de dois projetos de pesquisa internacionais: “Estudo

contrastivo sobre a escolha antroponímica em Marechal Candido Rondon, PR, Brasil e em Siaulai, Lituania” o qual está concluído e foi desenvolvido na Unioeste e na Universidade de Siaulai e “Nomes espanhóis e nomes brasileiros: explorando a Onomástica Comparada” desenvolvido na Unioeste e na Universidade de Salamanca, Espanha.

Aparecida Negri Isquerdo e Elizabete Aparecida Marques - integração como pesquisadoras da equipe do Tesouro do Léxico Patrimonial Galego e Português, sediado no Instituto de Língua Galega da Universidad de Santiago de Compostela.

Márcio Sales Santiago: colaboração com o Centro de Terminologia da Catalunha (TERMCAT) na elaboração dos dicionários "Termes del Coronavirus" e "Terminologia de la COVID-19".

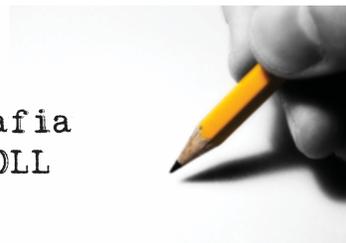
Participação de pesquisadores estrangeiros nas publicações dos volumes da coleção *As Ciências do Léxico*, desde o vol. II (2004). Nos volumes publicados no período abrangido por este relatório foram registradas as seguintes parcerias: i) **volume X**: Maria Celeste Augusto (Universidade de Utreque); Pierre-André Buvet (Université Paris Nord); Martín Tapia Kwiecien (Universidad Nacional de Córdoba).

5.5. Promover e incentivar a **presença e a inserção das áreas de pesquisa do GT em eventos de associações de pesquisa** nacionais e internacionais.

RESULTADOS NO BIÊNIO:



Grupo de trabalho de
Lexicologia, Lexicografia
e Terminologia da ANPOLL



Membros do GTLex compõem a **Comissão Científica e Estratégica das Ciências do Léxico da ABRALIN** (Associação Brasileira de Linguística)

Membros do GTLEX que estão na comissão: Renato Rodrigues Pereira (coordenador), Alexandre Melo de Sousa (vice-coordenador), Ana Paula Tribesse

Patrício Dargel, Aparecida Negri Isquerdo, Celina Márcia de Souza Abbade, Elizabete Aparecida Marques, Guilherme Fromm, Márcia de Souza Luz Freitas, Maria Cândida Trindade Costa de Seabra, Maria Cristina Parreira da Silva, Maria José Bocorny Finatto, Odair Luiz Nadin, Rosemeire Selma Monteiro-Plantin (membros)

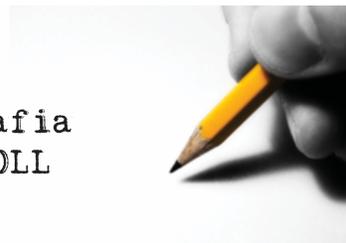
Membros do GT participaram da iniciativa da criação da **Associação de Lexicografia das Américas** do Sul, Central, Caribe e México (AmericaLex), a qual foi lançada em 2020. A criação oficial da associação ocorrerá durante a Conferência Inaugural da AméricaLex na Universidade de São Paulo, no Brasil, de 20 a 25 de outubro de 2023. Os membros do GT Regiani Aparecida Santos Zacarias e Adriane Orenha Ottaiano são, respectivamente, presidente e vice-presidente do Comitê de fundação. Outros membros do GTLex que integram o Comitê: Ângela Zucchi, Ieda Maria Alves, Mariângela Araújo, Bruno Maroneze, Maria Cristina Parreira da Silva, Renato Rodrigues Pereira e Tanara Kuhn.

Outras atividades dos membros do GTLex na ABRALIN:

Bruno Oliveira Maroneze e Mário Eduardo Viaro (USP) - **coordenadores da Comissão de Morfologia da ABRALIN**. Ieda Maria Alves integra a Comissão.



Grupo de trabalho de
Lexicologia, Lexicografia
e Terminologia da ANPOLL



Maria Cristina Parreira - criação do **FILO-LEXIC** – grupo em rede social criado em 2017 com o objetivo de congregar os estudiosos do léxico, divulgar notícias e trazer questões para discussão entre os membros. O grupo público possui 587 membros até setembro de 2023.

LINK: <https://www.facebook.com/groups/116126555767861>

Eduardo Tadeu Roque Amaral – criação do **Observatório de Onomástica** (O-ONOMA) em 2020.

6. Auxiliar a Associação Nacional a promover o **Encontro Nacional da ANPOLL** em 2023. Nesse Encontro Nacional, com apresentação de trabalhos somente de Membros Efetivos, prevê-se a seguinte programação: i) Reunião do GTLEX para informações gerais e aprovação do relatório; ii) Apresentação de trabalhos desenvolvidos, pesquisas e debates em três sessões de comunicações; iii) Reunião de Negócios, com eleição da nova coordenação.

RESULTADOS: O encontro nacional e o encontro intermediário foram realizados com êxito. Considerando a eleição de nova coordenação e vice-coordenação, o Encontro de GTLEx 2024 será realizado na Universidade Federal de Alagoas, em Maceió por ser a sede do vice-coordenador do próximo biênio.

7. Apreciação e aprovação excepcional de novos membros

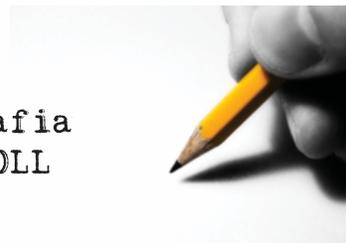
Tendo em vista as consequências das medidas tomadas para enfrentamento da pandemia de Covid 19 de 2019 a 2021, em caráter excepcional foi aprovada em reunião de negócios do encontro nacional da ANPOLL a inclusão dos seguintes professores pesquisadores como membros efetivos do GT

Adriana Cristianini

Karine Marielly Rocha da Cunha



Grupo de trabalho de
Lexicologia, Lexicografia
e Terminologia da ANPOLL



Luis Henrique Serra

Patrícia de Jesus Carvalinhos -

Sandro Marcio Drumond Alves Marengo-

Silvana Soares Costa Ribeiro

Campo Grande e Cascavel, 22 de novembro de 2023.

Elizabete Aparecida Marques
(coordenadora Biênio 2021-2023)

(vice-coordenadora Biênio 2021-2023)